แปลตามหลักไวยากรณ์ได้ถูกต้องมากขึ้น แต่อาจจะต้องใช้เวลาฝึกฝนอีกนิดหน่อย

มากขึ้น เพราะมีหลักไวยากรณ์เพิ่มมาอีกด้วย

จริงๆก่อนมาเรียนก็ไม่ได้มีความคาดหวังในบทเรียนสักเท่าไร แต่พอได้ลองมาเรียนก็รู้สึกว่าพอใจกับเนื้อหาอยู่มากเพราะว่าบางครั้งเราเจอประโยคที่บางครั้งในชีวิตประจำวันเราไม่ได้ใช้และก็ไม่ทราบว่าประโยคนี้เราต้องการจะแปลเป็นภาษาอังกฤษหรือภาษาไทยอย่างไร แต่พอลองได้มาเรียนทำให้ทราบว่า โอเคมันต้องใช้อย่างไรบ้าง

บางตัวก็ถูก บางตัวก็ไม่ถูก

ถูกต้องค่ะ เพราะว่าในการเรียน ตอนแรกอาจารย์จะให้แปลบางคำเองก่อน แล้วก็แปลผิด อาจารย์ก็จะบอกว่าแปลผิด ผิดตรงไหน ผิดตรงหลักไวยากรณ์อย่างไร

ช่วย เพราะว่ามีงานให้และก็ได้รู้คำศัพท์ใหม่เพิ่มขึ้นทุกสัปดาห์ ช่วยในหลักไวยากรณ์โยช่วยให้รู้ว่าโครงสร้างหลักไวยากรณ์เป็นอย่างไร ซึ่งเอามาจากแบบฝึกหัดที่ครูให้ทำแล้วเราก็ต้องช่วยกันแปลเองก็เลยได้รู้

ไม่ เพราะไม่ถนัดไวยากรณ์ แต่พอได้เรียนวิชานี้ก็สามารถนำมาพัฒนาในอีกมุมของตัวเองเช่น ครูให้สุภาษิตมา ซึ่งสุภาษิตไทยกับอังกฤษไม่เหมือนกันแล้วพอให้มาเราสามารถเอามาดูได้ว่าสุภาษิตไทยกับอังกฤษแตกต่างกันอย่าไร ส่วนในด้านไวยากรณ์ก็ช่วยให้ได้เรียงในหลักไวยากรณ์ได้ถูกต้อง มันไม่ใช่แค่แปลคำศัพท์แต่ต้องเอาหลักไวยากรณ์มาช่วยด้วย

ดีกว่าเมื่อก่อน เวลาจะใช้คำศัพท์ในการแปลก็ดีกว่าเมื่อก่อน เพราะเราไม่ควรที่จะแต่งให้ตรงเกินไป ส่วนด้านไวยากรณ์ก็ดีขึ้น แต่ก็ไม่มาก เนื่องจากเราเรียนในห้องและศึกษาด้วยตนเองบ้าง

มากขึ้น เพราะว่าเราสนใจในเรื่องของไวยากรณ์อยู่แล้ว แล้วถ้าจะแปลให้ถูกต้องก็ต้องแปลให้ตรงตามโครงสร้างของ Tense

ช่วยมากขึ้น เพราะจากที่ได้แปลเมื่อก่อนที่แปลได้ไม่ค่อยละเอียดเท่าไร แล้วพอมาเรียนวิชานี้ก็ได้แปลอย่างลึกซึ้ง แล้วก็แปลอย่างตรงตามความคาดหมายมากยิ่งขึ้น ซึ่งได้เรียนรู้จากการแปลด้วยตนเองและการแปลจากDictionary

ช่วยให้แปลได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์มากขึ้น อย่างเช่น ถ้าเรารู้คำศัพท์เราสามารถที่จะบอกตามโครงสร้างของคำได้ว่าคำไหนคือประธาน คือกริยา และได้รู้จากการแปลเช่นภาษาไทยเรียนจากหน้าไปหลังแต่ภาษาอังกฤษจะแปลจากหลังมาหน้าสลับกัน และได้เรียนพวกนี้ จากสื่อ แบบฝึกที่อาจารย์สอน จากหนังที่เราเรียนรู้ด้วยตนเอง

ช่วยให้แปลได้ถูกต้องขึ้น เพราะมีการเรียนแบบกลุ่มทำให้มีหลายความคิด ดีกว่าคิดคนเดียว

ถูกต้องขึ้น เหมือนกับเราได้ฝึกบ่อยขึ้นจากที่อาจารย์สอน

Student 1 Helped me translate more grammatically correctly but I also need more time to practice.

Student 2 Yes because there was grammar in the lessons.

Student 3 Actually, before I attended the class, I had not expected anything but after I

attended it, I was pleased with the lessons very much. As when I came across some sentences in daily life, I did not know how to translate the sentences but after I attended the course, I knew how to translate them or how to use them.

Student 4 Some was yes, some was no.

Student 5 Yes, because the teacher asked us to translate first ad when we did wrong, the

teacher would explain us why and how it was wrong grammatically.

Student 6 Yes because we had to practice so we learned new words every week. The

lessons helped us to know more structures which it was included in exercises.

We were asked to translate in group so we learned.

Student 7 No because I was not good at grammar but after I studied in this course, I

could adapt what I had learned. For example, the teacher gave us some expressions of which Thai and English were not the same, so we learned the differences. In terms of grammar, it helped me to know word order. It was not just translating words, we had to know grammar so we could translate.

Student 8 Better than before. I learned how to choose an appropriate word for that the

context better than in the past because we should not translate word-for-word, In terms of grammar, I was better as well but not much

Student 9 Yes because I was interested in grammar and to translate better, we had to

know structures and tense.

Student 10 Yes because I used to translate without thinking how a good translated

sentence would be as I did not know how to do it correctly. When I studied in this class, I did translation more structurally and translated better which I learned from practices and dictionaries.

Student 11 Yes. They helped me translate more grammatically correctly. For example, we

learned parts of speech and word order so we could tell which word is subject, verb, etc. it made me tramslate more grammatically. These things were taught in the book, teacher, practices and also movies that we learned by ourselves after class.

Student 12 They helped translate more correctly because we worked in group so we

shared ideas and it was better than doing it alone.

Student 13 Yes. It was like we practiced more by what the teacher taught.